

## ACUERDO MINISTERIAL No. 132-2021

Edificio Monja Blanca: Guatemala, 21 de junio de 2021.

### EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

#### CONSIDERANDO:

Que de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio; así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

#### CONSIDERANDO:

Que con fecha veintiuno (21) de junio de dos mil veintiuno (2021), se suscribió el Addendum número diez guion dos mil veintiuno (10-2021) al Convenio de Cooperación número cero tres guion dos mil veintiuno (03-2021), suscrito entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y el Programa Mundial de Alimentos -PMA- de las Naciones Unidas.

#### POR TANTO:


En ejercicio de las funciones que le confiere los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número 114-97 del Congreso de la República de Guatemala y sus reformas; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo número 338-2010.

#### ACUERDA:


**Artículo 1.** Aprobar las ocho (08) cláusulas que contiene el **ADDENDUM NÚMERO DIEZ GUION DOS MIL VEINTIUNO (10-2021), AL CONVENIO DE COOPERACIÓN NÚMERO CERO TRES GUION DOS MIL VEINTIUNO (03-2021), SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y EL PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS -PMA- DE LAS NACIONES UNIDAS, PARA REALIZAR LOS PROCESOS DE COMPRA DE ALIMENTOS Y FORTALECER LOS PROGRAMAS E INTERVENCIONES A CARGO DE LA DIRECCIÓN DE ASISTENCIA ALIMENTARIA Y NUTRICIONAL DEL VICEMINISTERIO DE SEGURIDAD ALIMENTARIA Y NUTRICIONAL.**

**Artículo 2.** El presente Acuerdo Ministerial entrará en vigencia inmediatamente.

#### COMUNÍQUESE,



José Ángel López Campos  
Ministro de Agricultura,  
Ganadería y Alimentación

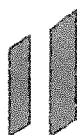


**ADDENDUM NÚMERO DIEZ GUION DOS MIL VEINTIUNO (10-2021), AL CONVENIO DE COOPERACIÓN NÚMERO CERO TRES GUION DOS MIL VEINTIUNO (03-2021), SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y EL PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS -PMA- DE LAS NACIONES UNIDAS, PARA REALIZAR LOS PROCESOS DE COMPRA DE ALIMENTOS Y FORTALECER LOS PROGRAMAS E INTERVENCIONES A CARGO DE LA DIRECCIÓN DE ASISTENCIA ALIMENTARIA Y NUTRICIONAL DEL VICEMINISTERIO DE SEGURIDAD ALIMENTARIA Y NUTRICIONAL.**

En la ciudad de Guatemala, el día veintiuno de junio de dos mil veintiuno (2021), **NOSOTROS:** por una parte, **CESAR VINICIO ARREAGA MORALES**, de cuarenta y seis años de edad, soltero, guatemalteco, Ingeniero Agrónomo, de este domicilio, me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI-, con Código Único de Identificación -CUI-, dos mil quinientos cincuenta y nueve espacio, ochenta mil ciento cuarenta espacio, cero ciento uno (2559 80140 0101), emitido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP- de la República de Guatemala; actúo en mi calidad de **VICEMINISTRO DE SEGURIDAD ALIMENTARIA Y NUTRICIONAL DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**; como lo acredito con las certificaciones de los siguientes documentos: **a)** Acuerdo Gubernativo número uno (01) que contiene mi nombramiento, de fecha seis (06) de enero del año dos mil veintiuno (2021); **b)** Acta número cero cero cinco guion dos mil veintiuno (005-2021) de toma de posesión del cargo, de fecha siete (07) de enero del año dos mil veintiuno (2021); y, **c)** Acuerdo Ministerial número noventa y siete guion dos mil veinte (97-2020), de fecha veintisiete (27) de mayo del año dos mil veinte (2020), por medio del cual el señor Ministro de Agricultura, Ganadería y Alimentación me delega la función de celebrar y suscribir convenios que se realicen en el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, relacionados al Vicedespacho, que en el transcurso del presente instrumento se denominará el **"EL MINISTERIO"**; y por la otra parte, **LAURA ISABEL GAMEIRA AMADOR E MELO**, de cincuenta y cinco años de edad, portuguesa, casada, Licenciada en Psicología, de este domicilio, me identifico con Laissez-Passer emitido por Naciones Unidas número AUNR setenta y un mil trescientos sesenta y tres (AUNR71363), actúo en mi calidad de **REPRESENTANTE DEL PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS EN GUATEMALA**, un programa autónomo y subsidiario de las Naciones Unidas y la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, calidad que acredito con el formulario de acreditación para funcionarios de programas y agencias de cooperación de fecha ocho de agosto de dos mil dieciocho, con número de registro ACRED-SUPEI-EA-2018-205, que en el transcurso del presente instrumento se denominará **"PMA"**. Para efectos del presente instrumento, EL MINISTERIO y PMA, conjuntamente podrán denominarse: **"LAS PARTES"**. Los comparecientes en las calidades con que cada uno actuamos, aseguramos ser de los datos de identificación personal anteriormente consignados, encontrarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, que hemos tenido a la vista la documentación relacionada y las representaciones que ejercitamos, las cuales de conformidad con la ley y a nuestro juicio son suficientes para la suscripción del presente **ADDENDUM** el cual queda contenido en las cláusulas siguientes:

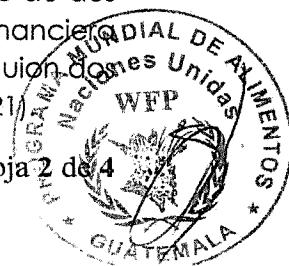
**PRIMERA: BASE LEGAL.** El presente Addendum se celebra con fundamento en lo regulado en los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número 114-97 del Congreso de la República de Guatemala; 7, 9, 10 y 11 del Acuerdo Gubernativo número 338-2010, Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación; 12 y 24 de la Ley del Presupuesto General de Ingresos y





Egresos del Estado, Decreto número 25-2018, vigente para el ejercicio fiscal 2021, del Congreso de la República de Guatemala; Acuerdo Básico entre el Gobierno de Guatemala y el Programa Mundial de Alimentos de las Naciones Unidas/FAO, sobre asistencia del Programa Mundial de Alimentos del 15 de julio de 1971, ratificado por el Presidente de la República de Guatemala el 17 de abril de 1973 y aprobado por Decreto número 18-73 del Congreso de la República (el "Acuerdo Básico"), y la Carta de Acuerdo Programático para la implementación del Plan Estratégico de País 2018-2021 (la "Carta de Acuerdo") firmada entre el Gobierno de Guatemala y el Programa Mundial de Alimentos de las Naciones Unidas, con fecha 16 de enero de 2018. El PMA opera en Guatemala en el marco y bajo las protecciones contenidas en el Acuerdo Básico, por el cual, a su vez, se extienden al PMA, los privilegios, inmunidades, facilidades y demás protecciones contenidas en la Convención sobre Privilegios e Inmunidades de Naciones Unidas de mil novecientos cuarenta y seis (1946), ("Convención de 1946") y la Convención sobre Privilegios e Inmunidades de los Organismos Especializados de mil novecientos cuarenta y siete (1947), ("Convención de 1947") y conjuntamente con la Convención de 1946, ("las Convenciones"). Adicionalmente, de acuerdo con el Artículo X de las Regulaciones y Reglas Generales del PMA, el PMA puede prestar asistencia o servicios a Gobiernos siempre que sean consistentes con su mandato.

**SEGUNDA: ANTECEDENTES. I)** Con fecha ocho (8) de marzo del año dos mil veintiuno (2021), se suscribió por LAS PARTES el Convenio de Cooperación número cero tres guion dos mil veintiuno, para realizar los procesos de compra de alimentos y fortalecer los programas e intervenciones a cargo de la Dirección de Asistencia Alimentaria y Nutricional del Viceministerio de Seguridad Alimentaria y Nutricional, aprobado por Acuerdo Ministerial número cuarenta y uno guion dos mil veintiuno (41-2021) de fecha ocho (8) de marzo del año dos mil veintiuno (2021). **II)** El diez (10) de junio de dos mil veintiuno (2021), el Programa Mundial de Alimentos mediante oficio ORG diagonal treinta guion cuatrocientos sesenta y cuatro LM diagonal ldr diagonal ER (ORG/30-464 LM/ldr/ER), solicitó al Viceministro de Seguridad Alimentaria y Nutricional, realizar una adenda al Convenio de Cooperación número cero tres guion dos mil veintiuno (03-2021) en dos aspectos: **a)** permitir la entrega de productos alimenticios que no conformen raciones completas de alimentos a fin de poder agilizar la entrega de todos los alimentos, conforme disponibilidad de espacio en bodegas, debido a la alta acumulación de productos en algunas bodegas utilizadas en operación de recepción de alimentos y **b)** ampliar el plazo de ejecución establecido en la cláusula DÉCIMA QUINTA hasta finales del mes de julio del año dos mil veintiuno (2021). **III)** Se solicitaron opiniones a la Dirección de Asistencia Alimentaria y Nutricional y Dirección de Monitoreo y Logística de la Asistencia Alimentaria, y dictamen financiero a la Unidad Desconcentrada Financiera Administrativa VISAN-MAGA, sobre la viabilidad de acceder a lo solicitado por el PMA de permitir la entrega de productos alimenticios que no conformen raciones completas de alimentos conforme la disponibilidad y espacio en bodegas, respondiendo de manera favorable a la viabilidad del addendum la Dirección de Asistencia Alimentaria y Nutricional en opinión técnica de fecha diez (10) de junio de dos mil veintiuno (2021); la Dirección de Monitoreo y Logística de la Asistencia Alimentaria mediante opinión Técnica número cero tres guion dos mil veintiuno (03-2021), de fecha diez (10) de junio de dos mil veintiuno (2021), y la Unidad Desconcentrada de Administración Financiera Administrativa VISAN-MAGA, en dictamen Financiero número cero cero uno guion dos mil veintiuno (001-2021), de fecha doce (12) de junio de dos mil veintiuno (2021).



**TERCERA: OBJETO.** El objeto del presente Addendum es modificar las literales **d)** y **e)**, del numeral romano **II)** de la cláusula CUARTA, y la cláusula DÉCIMA QUINTA del Convenio de Cooperación número cero tres guion dos mil veintiuno (03-2021) de fecha ocho (8) de marzo de dos mil veintiuno (2021), suscrito entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y el Programa Mundial de Alimentos -PMA-, de las Naciones Unidas, aprobado por Acuerdo Ministerial número cuarenta y uno guion dos mil veintiuno (41-2021), de fecha ocho (8) de marzo de dos mil veintiuno (2021).

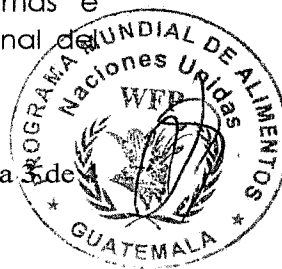
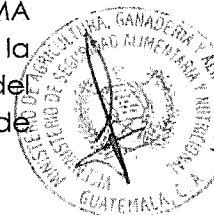
**CUARTA:** Se modifican las literales **d)** y **e)**, del numeral romano **II)** de la cláusula CUARTA, las cuales quedan así:

- “... **d)** Entregar los productos que componen la ración de alimentos de acuerdo a la disponibilidad de espacio en bodegas, de conformidad con el cronograma enviado por la Dirección de Asistencia Alimentaria y Nutricional. Adicional a ello, se compromete al transporte de los productos adquiridos incluyendo carga y descarga a los municipios y los lugares que le indique EL MINISTERIO, por medio de la Dirección de Asistencia Alimentaria y Nutricional, para la entrega final por parte de EL MINISTERIO a los beneficiarios en los diferentes programas e intervenciones. El PMA no será responsable en caso de demoras en la entrega, a menos que EL MINISTERIO pruebe que la demora fue causada por la negligencia grave del PMA. El PMA informará a EL MINISTERIO sobre cualquier potencial demora en la entrega, incluyendo su duración y causas, tan pronto como el PMA tenga información sobre dicha demora. El PMA realizará esfuerzos de buena fe para asegurar que las demoras en la entrega sean minimizadas.
- e)** Presentar a EL MINISTERIO informes mensuales: i) de avances técnicos y ii) de carácter técnico y financiero. Para la finalización del presente Convenio, el PMA emitirá un informe final de liquidación el cual debe presentarse a más tardar el treinta (30) de julio del año dos mil veintiuno (2021). ...”

**QUINTA:** Se modifica la cláusula DÉCIMA QUINTA, la cual queda así:

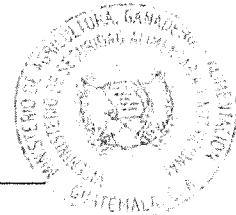
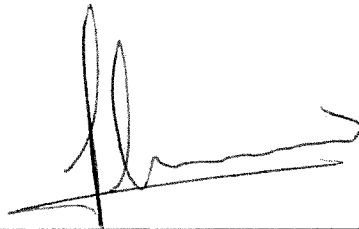
**“DÉCIMA QUINTA: PLAZO Y VIGENCIA.** El plazo de ejecución de las actividades bajo el presente Convenio de Cooperación empezará a computarse a partir de la fecha de notificación del Acuerdo Ministerial de aprobación a PMA hasta el día treinta (30) de julio del año dos mil veintiuno (2021). A los fines de la presentación de informes y otras actividades relacionadas con el cierre del Convenio, el plazo de vigencia del Convenio será hasta el treinta y uno (31) de diciembre de dos mil veintiuno (2021).”

**SEXTA:** El presente addendum formará parte integral del Convenio de Cooperación número cero tres guion dos mil veintiuno (03-2021), suscrito entre LAS PARTES para realizar los procesos de compra de alimentos y fortalecer los programas e intervenciones a cargo de la Dirección de Asistencia Alimentaria y Nutricional del Viceministerio de Seguridad Alimentaria y Nutricional.



**SÉPTIMA:** Las demás cláusulas del Convenio de Cooperación número cero tres guion dos mil veintiuno (03-2021) relacionado, permanecen sin modificación y conservan su plena vigencia.

**OCTAVA:** Los otorgantes en las calidades con que actuamos, manifestarnos que leímos íntegramente el contenido del presente addendum el cual está contenido en cuatro (04) hojas de papel bond tamaño oficio, que obran en dos (2) ejemplares originales, uno para cada parte signataria, quienes enterados de su contenido, objeto, validez y demás efectos legales, lo aceptamos, ratificamos y firmamos.



**CESAR VINICIO ARREAGA MORALES**  
Viceministro de Seguridad Alimentaria y Nutricional



**LAURA ISABEL GAMBERA AMADOR E MELO**  
Representante  
Programa Mundial de Alimentos de las Naciones Unidas